

科目ナンバリング		U-LAS21 20003 SO48							
授業科目名 <英訳>	ドイツ語II A (ライティング) D2401 German Writing A			担当者所属 職名・氏名	国際高等教育院 講師 田代 ルイーサ				
群	外国語科目群		分野(分類)			使用言語	日本語及びドイツ語		
旧群	C群	単位数	2単位	週コマ数	1コマ	授業形態	演習(外国語)(対面授業科目)		
開講年度・ 開講期	2024・前期		曜時限	月4		配当学年	2回生以上	対象学生	全学向
【授業の概要・目的】									
<p>このライティングクラスの目的は、すでに学んだ文法・語彙を用いてドイツ語作文力を向上させることです。授業中にドイツ語で作文をし、クラス全体で文章を添削し、説明を行います。授業は全体(30%)、グループワーク(40%)と個人別(30%)の指導を行います。Wir schreiben viele Texte und es wird Interesse an kreativem Schreiben vorausgesetzt.</p> <p>Key words: Creative Writing, Free Writing, Writing in German, Project Writing</p>									
【到達目標】									
<p>ドイツ語の文の作成や表現方法に慣れることを目標とします。自信を持ってドイツ語を書けるようになりましょう。また、ドイツ語で自由に自分の考えをまとめ、独創的な文を書けるようになる楽しさを感じましょう。</p> <p>Die entstandenen Texte werde zur Reflexion und Kommunikation mit anderen verwendet. 自分の書いた作品を読み上げたり、書いた作品を他の人とシェアしましょう。</p> <p>このコースでは、自由で独創的な文を書けるように工夫しております。ドイツ語の文法をチェックするために文を書かせているのではなく、どの様な内容の独作文を行うのかに注目しているライティングコースです。</p> <p>Dieser Kurs basiert auf dem Konzept des freien und kreativen Schreibens. Schreiben wird nicht als Mittlerfertigkeit, sondern als Zielfertigkeit aufgefasst. Es wird sowohl produkt- als auch prozessorientiert gearbeitet. (Der Schwerpunkt liegt nicht auf Grammatik!)</p> <p>それと同時に、以下の21st Century Skillsが鍛えられます:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Literacy -Cultural Literacy -Critical Thinking & Problem-Solving -Creativity -Communication -Collaboration -Curiosity -Initiative -Cultural & Social Awareness 									
【授業計画と内容】									
<p>この講義はフィードバック(方法は別途連絡)を含む全15回で行います。</p> <p>作文(書くこと)は個人的な脳のプロセスである為、出来るだけ自分自身が書きたい文を作ってもらいます。そのためテーマは学生と話し合い、設定します。そのほかに、写真やビデオ等を使用し、</p>									
ドイツ語II A (ライティング) D2401(2)へ続く									

ドイツ語IIA (ライティング) D2401(2)

それらについてのストーリーを作成し、グループでお互いの作文のチェックや発表を行います (FlipやPadlet等で)。

Es wird erwartet, dass man Spaß am Schreiben hat. Es gibt jedes Mal eine Hausaufgabe.

- 第 1 回 Selbstvorstellung
- 第 2 回 Meine Kindheit
- 第 3 回 Meine Hobbys
- 第 4 回 Persönlicher Brief
- 第 5 回 Traumreiseland
- 第 6 回 Lieblingskanal auf Youtube
- 第 7 回 Buchrezension/Filmrezension
- 第 8 回 Gruppenschreiben bzw. Projekt
- 第 9 回 Restaurantempfehlung
- 第 10 回 Theaterstück
- 第 11 回 Freies Schreiben bzw. Projekt
- 第 12 回 Gruppenschreiben bzw. Projekt
- 第 13 回 Elfchen
- 第 14 回 Plan für die Sommerferien
- 第 15 回 Gruppenschreiben und Haiku-Vorbereitung

Die Reihenfolge ist nicht fest. Andere mögliche Themenbeispiele : Brief, Bildbeschreibung (Foto, Gemälde, etc.), Bildergeschichte, Bildbeschreibung, Märchen, Anleitung, Geschichte ohne Ende, Zeitreise, Kurzgeschichte, Stadtteilverstellung, Werbung, usw. Ich mache aber auch immer wieder Umfragen, um Themenwünschen gerecht zu werden. Ich bin immer offen für Themenvorschläge.

前期では、経験のため京都女子大学のドイツ語俳句コンテストに応募していただきます (俳句作成)。また、ドイツ語オンラインライティングプロジェクトにも参加します。

In diesem Semester schreiben wir sogar gemeinsam mit Studenten und Studentinnen aus anderen Ländern. Das wird sicher eine tolle Erfahrung!

maus-reisen.de でテキストを作成しましょう。Schaut euch schon mal auf der Seite um, denn dort findet ihr bestimmt interessante Texte.

前期の授業中に各グループは自分たちで劇を書き、役を割り当て、リハーサルを行い、最終的には他の学生の前で発表するプロジェクトも行う予定です。プロジェクトは、創造的な書き方だけでなく、発表のスキルも磨く機会となります。

【履修要件】

「全学共通科目履修の手引き」を参照してください。

【成績評価の方法・観点】

成績は、書いたテキスト及び平常点で評価する。Einige Texte (bzw. Aufgaben) werden je nach Schwierigkeitsgrad benotet. 成績評価基準の詳細については、授業中に説明する。Jede Woche wird der Text benotet.

ドイツ語の正確性 (Deutsch)

ドイツ語II A (ライティング) D2401(3)

文法: 文の構造、動詞の活用、冠詞、前置詞の確認。

語彙: 適切で多様な語彙の使用、繰り返しの回避。

発音と綴り: スペル、句読点のチェック、および関連がある場合の正確な発音。

独自の作品: 提出されたすべての作品は学生自身によって書かれ、他のソースからコピーされていないことを期待します。

宿題の完成度 (Qualität)

指示の遵守: タスクの指示を正確に守りましたか？

構造: テキストはよく構造化されており、クリアなロジックに従って書かれていますか？

フィードバック: フィードバックに従い文をきちんと修正できていますか？

クリエイティブな考え (Kreative Ideen und Konzepte)

独自性: ユニークでクリエイティブですか？

エンゲージメント: テキストは本当に力を入れて書かれていますか？

授業への参加とエンゲージメント (Teilnahme und Engagement)

アクティブな参加: ディスカッション、練習、グループワークに積極的に参加していますか？

[教科書]

Hoeldrich 『Lesen & Schreiben A1』 (Hueber) ISBN:978-3194674936 (初回授業時まで購入し、持参する事。)

[参考書等]

(参考書)

清野智昭 『しくみが身につく中級ドイツ語作文』 (白水社) ISBN:9784560085417 (購入する必要はありませんがお勧めします。)

マルコラインデル他 『手紙・メールのドイツ語』 (三修社) ISBN:9784384055931 (購入する必要はありませんがお勧めします。)

出版社は指定しませんが、辞書を用意してください (電子辞書・辞書アプリ等でも構いません)。ただし、翻訳ソフト・翻訳サイトを辞書代わりに用いることは控えてください。

[授業外学修 (予習・復習) 等]

(履修に必要な知識・能力)授業中に添削された箇所を書き直し、復習を行うこと。また、教科書の指定範囲の宿題を毎回提出すること。宿題は、毎回やや多め！ Es gibt sehr viele Hausaufgaben! 教科書や前回分の配布資料を持ってくること。外国語やまだ知らぬ文化に対する好奇心、新しい発見を喜ぶ柔軟な心、グループの仲間とのチームワーク、クラスの一員として共に授業をつくり上げていく姿勢を期待しています。

[その他 (オフィスアワー等)]

授業中の不適切な言動 (居眠りやスマートフォンいじり) を発見した場合は退室を命じますので、素直に従ってください。グループワークの準備などありますので、他のクラスメートの迷惑にならないように、欠席の場合は必ず予めメールで連絡して下さい。